



Quid Novi

Vol. XVII

N° 3

McGill University - Faculty of Law / Faculté de droit - Université McGill

Deux survivants de l'Orientation Week racontent...

BCL I DOMINIC YOU'RE NOTHING (THÉRIEN)

BCL I & PASCAL YESBUT (OUMET)

Voici un article écrit par deux étudiants de première année, nouveaux amis (c'est-à-dire tu es cute), qui ont trouvé le Quid Novi bien mignon et ont pensé que cela serait plutôt chic d'y écrire nos impressions sur les premières semaines dans la faculté de droit.

On our first day, the first thing we were told is "Don't be scared, we know that you are scared but don't be". The funny thing is that we were not scared (maybe just a little insecure entering a new bachelor). But to hear this every few minutes, we thought it wasn't normal not to be scared, and now to feel "in", we try to be and to look scared. On nous a aussi clairement indiqué lors de cette magnifique journée que les étudiants de droit fréquentent le "Upper Campus" et qu'ils nous est fortement recommandé de ne pas fréquenter le "Lower Campus" et ses habitants... Also it was mentionned that we were going to feel a major drop in grades! But as everybody says, this is not going to affect us.

The orientation week started with the kick off party at Coaster's. But where were the 2nd, 3rd and 4th year students? The next day, classes began for everybody (except for Julie who thought it was Tuesday) followed by the Greek tutorial dinner where group number 6 (ours) showed their ability to drink wine; 8 bottles for 11 people and no Caballero de Chile like other nearby tables. We are ashamed to say we both missed the "No tux, no

jeans" wine and cheese, the reason being that tuxes and jeans are the only two things present in our wardrobe.

La deuxième semaine, notre endurance physique a été rudement mise à l'épreuve! Cette folle semaine commença par le Law Partner's Party qui nous a confirmé l'existence réelle des étudiants de 2e année. En passant, qui travaille pour la CIBC? Mais quelle magnifique idée de nous jumeler avec des 2e années afin de pouvoir profiter de leur expérience, éloquence, élégance... C'est vos résumés qu'on veut!

Then came the activity we were told not to miss but nearly did (Dominic and Nancy were late), the one loved by every alcoholic, the one separating adults from children, The Pub Crawl. On our first stop, we saw that bathroom cleaning supplies could be recycled as a means to beer drinking when we had to drink a pitcher through a sponge. From that moment on, we have been unable to drink from a glass and always carry a sponge with us. Now, let's make one point very clear, we were the best team (ah, the rivalry), helped by the incredible performance of our mascot, Mike the Cowboy. And, we would have won if Nancy (our team member from the 2nd year) had not lost the signature sheet. This loss actually allowed us to stay at Cheers longer and use our melodic voice to sing half a dozen songs on the Karaoke (that's our idea of a party!). Following this, we went to Woody's where we did many things...that we do not remember (like the classes many did not go to the next day).

Suite en page 2

Top Ten Reasons

Why You Should Have Applied to the Law Journal

- 10 - We have a board room.
- 9 - Could tell all your friends you're bi (juridical).
- 8 - You actually *would* talk to a Supreme Court Justice.
- 7 - A nice thing to tell Mom & Dad.
- 6 - Would spend a lot of time just a little closer to Thomson House.
- 5 - Get a real excuse for not doing your readings.
- 4 - Follow in Darth Vader's — uh, the Dean's — footsteps.
- 3 - You get to give professors extensions.
- 2 - Could start a "top ten list" department.
- 1 - Two words: starting salary.

MARTIN VALASEK

LLB III, MCGILL LAW JOURNAL

In this issue Dans ce numéro

RÉFLEXION 2

ANNOUNCEMENTS 2

AVENIR POUR LES ÉTUDIANTS ... 3

PRESIDENT'S CHOICE 3

MURPHY'S LAWS ON LAW 4

SURFER'S PARADISE 5

RED HAIR GIRL (TALES) 6

7/15

Foisonnement

THANH-TRAM

BCL III

DANG

Décidément, c'est un petit bonheur d'automne qui me fait frémir et bondir hors des limbes de l'inertie matinale chaque jour, chaque semaine. Une fibre de joie fébrile qui m'élance à plein coeur, à plein ressort, même quand et malgré que la vie me tend de malignes jambettes et qu'elle se met subitement à rire de mes désolantes maladresses avec un éclat déconcertant; je la défie alors d'un sourire en coin, trop heureuse d'être piégée au centre de sa cible mouvante, en lui répliquant à brûle-pourpoint quelque chose dans le genre de "allez, va, vois si tu peux me dénicher un autre malheur, et vois si j'ose m'en plaindre". Et voilà, elle fige dans un silence gauche dont elle seule est capable de créer et d'en supporter le poids. C'est que parfois la vie veut qu'on la déboule en espérant réellement qu'on se hisse au-dessus de et à travers son étoffe d'épines tissée. C'est là qu'on se procure un bonheur triomphalement vivace, non pas celui qui est contemplatif, mais celui qui jaillit si puissamment de luminosité qu'il propulse l'âme, celui qui est si immense que sa propre grandeur lui est tragique car plane le danger qu'il ne soit plus en mesure de se contenir. Un peu comme le bonheur qu'on croise lorsqu'on partage Milan Kundera avec un ami. Comme celui qu'on frôle quand on s'émerveille de trouver, enfin, une vraie piste à notre identité culturelle. Comme celui qui nous étreint lorsqu'on aime

follement et qu'on est follement aimée.

La vie est parfois comme un chien. Elle est si mouvementée, si pleine d'entrain; elle nous crée tant de soucis et pourtant on s'y attache avec la plus touchante des candeurs; on apprend à l'aimer, on sanglote nos peines dans ses bras et, avant de voir le temps fuir, on se retrouve à regretter cruellement ses adieux et son soudain départ. La mort du chien clôt un chapitre de notre existence, et une partie de nous meurt avec lui un

*«C'est que parfois la vie
veut qu'on la déboule en
espérant réellement qu'on
se hisse au-dessus de et à
travers son étoffe d'épines
tissée. C'est là qu'on se
procure un bonheur
triomphalement vivace,
non pas celui qui est
contemplatif, mais celui
qui jaillit si puissamment
de luminosité qu'il
propulse l'âme...»*

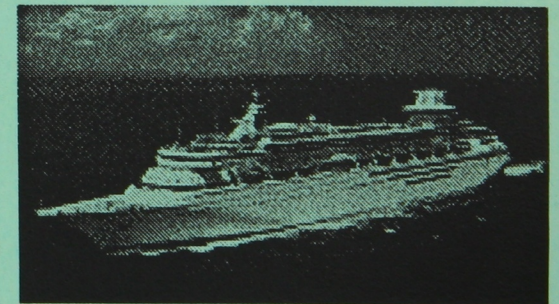
peu. Force est de trouver soi-même et pour soi-même une façon de renaître un peu; de ne pas oublier la douleur ni la peur, mais de chercher à grandir dans leur fécondité utérine- si méprisée- de renouveau humain.

Petite, j'avais une peur effroyable des chiens, surtout après m'être fait poursuivre à 5 ans par une grosse monstruosité noire poilue qui aboyait abominablement, suite à je ne sais quelle injure j'ai osé lui adresser. Aujourd'hui, je rends régulièrement visite à MacBeth, la grande airedale de mon copain, et chaque rencontre accroît la gerbe de joie qu'elle me tend avec tant de naïveté que c'en est comique et touchant. Il y a quelques semaines, j'ai osé la caresser, la serrer dans mes bras, même sentir le dessous de sa patte! Ce fut émouvant. Il ne me vient plus à l'idée aujourd'hui de contourner un coin de rue de façon à éviter le contact d'un chien; il y a quelques années de telles acrobaties auraient été pourtant légitimes et justifiées, et m'approcher d'un chien de ma propre initiative aurait été impensable. En quelque sorte, j'ai appris une grande leçon; j'ai appris qu'à force de tâtonner la beauté de la vie avec la cécité de la peur, j'aurais pu me crever les yeux à jamais.

Oui, le petit bonheur dense que je porte en mon coeur, il est bien papable. Comme celui qui accourt, qui rit, qui nourrit mon corps, l'espace d'une vie. Un spasme vibrant comme le froid glacial qui cristallise mon désir de vivre, de bien vivre, de bien vieillir.

Suite de «Deux survivants de l'Orientation Week racontent...»

Un peu de repos nous a permis de nous présenter en grande forme au "Boat Cruise Finale". Si la température était un peu frisquette sur le "upper deck", on peut dire que ça chauffait à l'intérieur et particulièrement sur la piste de danse. Un gros merci au Capitaine Stubbing et à Gopher (assis à une table du premier étage) qui nous ont fait découvrir les splendeurs du Saint-Laurent dans la pénombre... et redécouvrir les effets bienfaiteurs de la bière (malgré un 2 pour 1 plutôt louche). D'un même pas, tous les participants de la croisière se sont ensuite dirigés vers Le Pub Saint-Paul où nous avons monopolisé le bar! (nous étions 5).



The Boat Cruise...

Mais la véritable finale de l'Orientation Week nous attendait le lendemain midi: la présentation des plus enrichissantes de M. Li. Excellente idée du comité pour cette dernière activité.

The important thing is that we really got in on the fun and we regret nothing. Thanks a lot to the committee (especially Lillian and Dan) for those two great weeks. Now we're ready for Law.

Espace pour se reposer les yeux



Quid Novi ...FOR DUMMIES™

Tip #1

Pour lire un Quid, il importe de savoir que la page du haut et du bas sont considérées comme une seule et même page, et que les numéros de pages dans les suites d'articles font référence à la pagination figurant sur la moitié supérieure de chaque page. Ainsi, il est possible que le texte d'une colonne située sur la moitié supérieure d'une page continue sur une colonne verticalement alignée avec cette dernière sur la moitié inférieure de la même page. La situation demeurera inchangée à moins de pétitions ou manifestations violentes pour protester. La STCUM s'excuse des inconvénients.

Announcements

The examination for the second term Labour Law course has been scheduled for Monday, April 28th, A.M.

Attention students entering their second year of Law. You have been registered in the National Programme. If you do not wish to pursue the National Programme, i.e. if you intend to graduate with your degree of entrance only, you must complete and sign a form to that effect which is available from our of-

fice. Unless we know of your intention to graduate with a single degree, your name will not appear on the convocation list.

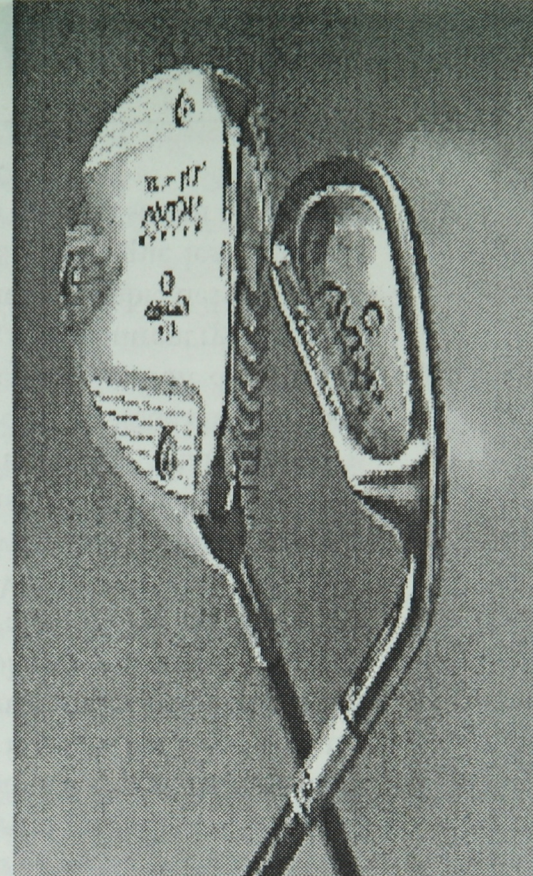
First Term Course Verification Period takes place the week of October 15th. The Porter's Desk outside Moot Court will be set up daily from 09:30-16:00 for you to check your record. First term examination numbers will also be issued at this time. Sorry ... no I.D. card, no Verification Form.

Date de tombée:

Vendredi 11 octobre ~ 12h00

Quid Novi is published each two weeks by students at the Faculty of Law of McGill University, 3661 Peel Street, Montréal, H3A 1W9 (Tel: 398-4430). Production is made possible by support of the Dean's office and by direct funding from the students. Les opinions exprimées sont propres aux auteurs. Toute contribution doit indiquer l'auteur ou son origine et n'est publiée qu'à la discrétion du comité de rédaction. Articles can be sent to: quid@lsa.lan.mcgill.ca

Rédactrice en chef: *Thanh-Tram Dang*
Rédactrice en chef adjointe: *Helene Jutras*
Rédactrice française: *Véronique-É. Marquis*
Rédactrice anglaise: *Rebecca Chan*
Finances: *Anna Kapellas*
Directrice de l'information: *Guylène LeClair*
Infographiste: *Marcel Naud*
Web Master: *Sébastien Lapointe*



Research Assistant

Professor Patrick Glenn would like to hire a research assistant, on a part-time basis for the academic year, and possibly next summer, to work on a project involving the civil law tradition. Ten hours per week. Please apply in writing, with resume. Applications can be given to Professor Glenn (OCDH #31) or placed in his mail box, a.s.a.p.

Information Meeting

There will be an information meeting this Thursday (October 10) for all students interested in graduate studies in law and Supreme Court clerkships. The meeting will be held at 4 p.m. in Room 200. All students interested in either position, in 1997 or in future years, should attend.

About Last Friday

STÉPHANIE

V.P. BCL

JOHNSON

What about it? Well it was our Faculty's second annual golf tournament! Thanks to Mother Nature, 30 students and 13 lawyers enjoyed a beautiful day under the sun. And thanks to our sponsors, \$750 will be donated to Law Games and the various charities that we sponsor every year: Chez Doris, Dans la rue, Old Brewery Mission and Share the Warmth. Je tiens donc à remercier tous les étudiants que j'ai harcelés pendant les jours précédant le tournoi, pour les convaincre de venir jouer, mais surtout, il ne faut pas oublier nos commanditaires, qui ont été ULTRA généreux cette année:

- Byers Casgrain •
- Martineau Walker •
- Centre de Golf Le Versant •
- Desjardins Ducharme •
- Ogilvy Renault •
- Club la Cité •
- Hudon Gendron •
- Spiegel Sohmer •
- Cosmodôme /
Camp Spatial Canada •
- Guy Gilbert •
- Stikeman Elliott •
- Eggspectations •
- Langlois Robert •
- Investors Group •
- Moe's Deli & Bar •
- Lapointe Rosenstein •
- Meloche •
- Musée des Beaux-Arts •
- Leduc Leblanc •
- Bernard Trottier •
- Nautilus Plus •
- Ombrelle •

Un avenir sombre pour les étudiants en droit au Québec

STÉPHANIE

V.P. CIVIL

JOHNSON

J'avais l'intention de débiter ce texte avec une petite anecdote semi-comique, semi-poétique, mais à bien y penser, ce dont j'ai à vous parler mérite plus de sérieux et toute votre attention (sans compter qu'il n'y rien de comique au sujet du Barreau...): l'examen d'entrée au Barreau du Québec. Et oui! Vous avez dépensé des milliers de dollars pour faire vos études de droit, vous passez 3 ou 4 ans de votre vie dans cette faculté, vous souffrez immanquablement durant 6 ou 8 périodes d'examen, vous passez à travers des interrogatoires infernaux lors du redoutable processus d'entrevues, et en plus, vous savez que l'École du Barreau sera un cauchemar total. There are many obstacles on the road to becoming a lawyer, but you console yourself in the morning when you look in the mirror and say: "I can do this! I CAN DO THIS!" And now they want you to go over yet another hurdle.

Me Claude Masse, bâtonnier du Québec, considère qu'il y a trop d'avocats, que les règles du marché ne peuvent pas y remédier et que le cabinet d'avocat qui a choisi de vous engager pour un stage n'est pas en mesure de décider si vous êtes compétent ou non. Je ne remets pas en question ici le principe de formation professionnelle en soi, mais j'aimerais qu'on m'explique pourquoi on veut nous faire passer un examen après nos examens universitaires, pour faire encore d'autres examens? Me Masse affirme que les jeunes juristes sont "mal encadrés et mal préparés", et il admet d'ailleurs que le

Barreau ne peut pas résoudre ces problèmes dans un programme de 100 demi-journées. Grant it that the professional core of lawyers should be of the best possible calibre, but with Bar exams as they are right now, with failure rates exceeding 40%, there must be another way to solve the problem in the long run. As far as I'm concerned, becoming a good lawyer shouldn't be about answering impossible technical questions within an unrealistic time delay anyways. Last time I checked, a killer deadline was closer to 24 hours than 2... Anyways, I could go on for pages, but right now I need your help.

Premièrement, Me Masse sera bientôt parmi nous afin de discuter des changements qu'il propose et de l'avenir de la profession juridique. Vérifiez les annonces pour savoir quand il arrive (probablement le 16 octobre) et SOYEZ-Y !!! Montrez que les étudiants de la faculté de droit de McGill s'intéressent à leur avenir et qu'ils ne se laisseront pas piler sur les pieds.

And secondly, tell me what you think about all this and don't think it might not affect you: the entrance exams may be in a Bar School near you sooner than you think if Me Masse has his way...

Venez me voir au LSA, envoyez-moi un e-mail (johnso_s) ou accrochez-moi dans le couloir, mais s'il-vous-plaît, dites quelque chose! Toutes les facultés de droit du Québec,

ainsi que la faculté d'Ottawa, se rencontrent régulièrement chaque année afin d'affronter ensemble des problèmes comme ceux-ci, et je vous assure que les nouveaux développements au sein du Barreau seront au premier plan de notre ordre du jour.

"Me Claude Masse, bâtonnier du Québec, considère qu'il y a trop d'avocats, que les règles du marché ne peuvent pas y remédier et que le cabinet d'avocat qui a choisi de vous engager pour un stage n'est pas en mesure de décider si vous êtes compétent ou non."

Placement Matter

CHRISTIAN

BCL II

BERGERON

One young lawyer out of four earns less than \$20,000. According to a recent article that circulated in several newspapers throughout the province, 25.7% of young lawyers, i.e. with less than 10 years of practice, earn less than \$20K a year! On top of that, around 15% of young lawyers are unemployed. This depressing news led a young lawyer to state and I quote: "Les temps sont durs, tellement durs que je gagnerais plus cher à travailler comme caissière chez Métro."

How worried should we be? Or let me phrase it that way: Does finding a job in such a market worry you? Of course, some will tell me that the survey had been done in the Quebec City region and that we, as McGill students, do not have to worry as much and that there is plenty of opportunities for us out there. I would tend to agree with that statement. As McGill students, we benefit from a great reputation based on a solid academic environment but (there had to be a "but" somewhere), it does not mean we will get it easy after graduation. We must come prepared. Otherwise, we may end up, arguing in front of the Tax Court that there is no "reasonable expectation of profit" from studying law (Professor Durnford has drilled this notion down deep!).

Le Centre de Placement

Cette introduction quelque peu alarmiste m'amène à parler du rôle du Centre de Placement au sein de la Faculté. Il demeure le mandat principal du Centre de Placement de vous informer sur les différentes opportunités d'emploi. Soyez assurés que les efforts de la Faculté ainsi que ceux des nombreux bénévoles du Centre se regrouperont dans ce sens.

Nous avons le plaisir de vous annoncer une nouvelle série de séminaires cette année qui porteront sur les aspects techniques de la recherche d'emploi. Trois séminaires sont en vue (le premier séminaire, traitant sur le rapport de la série

Le mois de septembre est déjà terminé! Je ne sais pas si vous êtes tous comme moi mais je ne l'ai tout simplement pas vu passer... J'ai encore choisi cette semaine des sujets passionnants pour vous tous! Je me concentrerai cette semaine sur la question du choix de cours, de la Graduation, le venue de Claude Masse et quelques menus détails concernant le fonctionnement de l'Association.

Tout d'abord, j'aimerais avoir vos commentaires sur vos choix de cours. Je sais qu'au début de l'année, certaines personnes exprimaient des frustrations par rapport au fonctionnement du système. After raising the cap for many classes, implementing the trading board (Thanks to Associate Dean Daniel Jutras) and explaining to students that "Yes, I know, MARS may not be the best system in the world to select classes but it's better to be in your pyjamas at 6am dialing 398-MARS and going back to sleep than waiting in line outside of Old Chancelor Day Hall at 4am to get a spot in a course", I think things have cooled down as far as class registration is concerned. Si vous avez des commentaires, S.V.P. n'hésitez surtout pas à venir me voir ou à m'envoyer un message par courrier électronique (lapier_d). Ceci clôt le sujet en ce qui me concerne.

Now, Graduation! I don't know if you were aware of it, but last year in addition to the traditional ceremony at Place des Arts, we had a private ceremony at RedPath Hall for Law students only (and their guests). People who attended this event really enjoyed it. This year, the Association will try to only have the private ceremony. Généralement, la cérémonie à la Place des Arts est qualifiée de longue et pénible par les finissants. Je crois que ce serait à notre avantage d'avoir une petite cérémonie intime. La Graduation est un événement important qu'on veut généralement souligner et célébrer

entre amis. Being surrounded by perfect strangers defeats, according to me, the purpose of it. Anyway, just tell me what you think.

Me Claude Masse, du Barreau du Québec, sera des nôtres le 16 octobre. J'aimerais que les étudiants qui envisagent entrer au Barreau du Québec assistent à la session d'information. Juste pour vous informer, le Barreau pense faire passer un examen d'entrée obligatoire aux étudiants afin d'exercer un certain contingentement. Selon moi, cet examen serait très défavorable aux étudiants de la Faculté. The Faculty is not here to prepare us for the Bar but to help us develop a way of thinking. If this exam is implemented, people will concentrate on taking classes to pass this exam instead of taking classes they are interested in. Please attend this meeting to express your opinion for or against it.

Now the details. We have a new COKE machine in the TV lounge.

I would like to have a calendar of the activities going on in the faculty so if you're in charge of a club or if you're planning activities, please send me the date, place and details if you didn't already submit it to C.J..

Le tournoi de golf fut un succès. Un gros merci à Stéphanie Johnson!

Plusieurs anciens étudiants et étudiantes de la Faculté ont donné de leur temps afin que puisse avoir lieu la course annuelle Terry Fox. La participation de la Faculté en ce qui concerne la course elle-même n'a pas été très forte mais je désire remercier tous ceux qui se sont levés tôt dimanche matin pour courir.

C'est parti pour les Groupes ressources en français. Je vous en

donne des nouvelles dans le prochain numéro.

The New York trip is planned for the week-end of the 18th of October. Check the board for info.

The bottin will be out soon. It all depends on you. Please, verify your phone number and your birthdate.

I hope you had a great September. It's getting chilly outside...take care of yourselves guys!

"Yes, I know, MARS may not be the best system in the world to select classes but it's better to be in your pyjamas at 6am dialing 398-MARS and going back to sleep than waiting in line outside of Old Chancelor Day Hall at 4am to get a spot in a course."

"Table ronde" des employeurs, est désormais chose du passé puisqu'il avait lieu lundi le 7 octobre dernier. Toutes mes excuses aux lecteurs du Quid pour avoir raté l'occasion de vous l'annoncer dans votre journal.). À venir, un séminaire sur la préparation du c.v. et de la lettre de présentation et un autre sur la préparation à l'entrevue. Ces séminaires remplacent la section de préparation technique tenue lors de la Journée Placement (Placement Day) l'an dernier. Nous espérons, de ce fait, bénéficier de plus de temps lors de la Journée Placement pour vous offrir encore plus d'information sur les différents champs de pratique du droit. Demeurez à l'affût, les séminaires seront annoncés sous peu.

New York

Several students have showed an interest in New York positions (another example of the various job opportunities available to students) and I was sorry to realize that the Placement Office does not have a wide variety of pertinent information on the topic. To remediate to this awkward situation, we gathered together the names of several alumni from McGill working currently in New York and we have provided several of you with this list. We have had several comebacks on this and it showed to have been appreciated by most of them. So, if you are interested to get this list of alumni, e-mail me.

Volunteers

Clubs Day has been a great success for us since we had over thirty applications to become volunteers. I realize that being a volunteer for the Placement Office may not be as exciting as being a volunteer for Skit Nite but, we are proud to say that we have one of the most dedicated crew in the entire Faculty. I personally want to thank each and everyone of them for their support. As several wise managers have pointed out, personnel is the most important asset of an organization.

Conclusion

Finalement, un des reproches adressés envers le Centre de Placement est son manque de visibilité. Physiquement, c'est un désastre! Nous sommes situés dans un coin difficilement accessible aux étudiants, c'est-à-dire au local 104 du OCDH (on y accède en empruntant la porte noire suivant le USO). Nous concentrerons nos efforts de visibilité autrement. Je

Murphy's laws on law

BCL III

HÉLÈNE JUTRAS &

BCL III

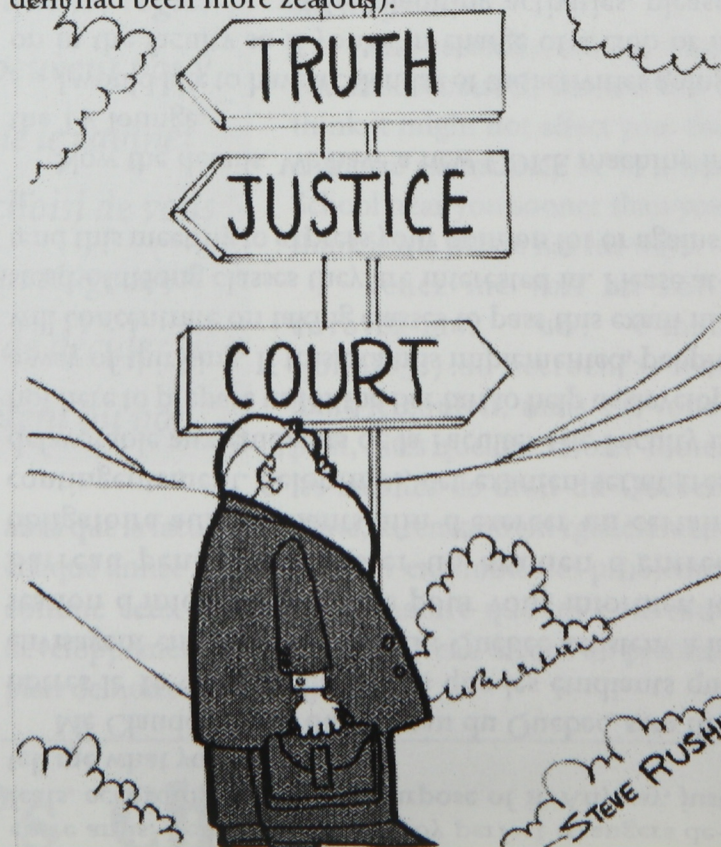
SÉBASTIEN LAPOINTE

ON BOOK REFERENCES

1. If you find the reference to the perfect book on your research topic, the reference has been badly transcribed, but you'll never be able to find out what the mistake is.
2. If the reference is correct, you will lose the paper on which you wrote it (and if you think you can find the original reference, see below for what happens when you look for specific pages of a specific book).
3. If you don't lose the reference, no library in the province has that particular book.
4. If a library has it, it's lost or on extensive loan.
5. If your law library has it, and it's neither officially lost nor out on a loan, it's certainly not in its proper place on the shelves.
6. If you manage to find it anyway, the pages you needed will have been torn out.
7. If the pages you need are there, all the photocopy machines will be broken.
8. If they're not, then the card-machine is broken, your card is empty, you don't have any money (well, you might have bills, but the change-machine is broken...) and you are the only student in the library (and the employees refuse to give change).
9. If you can manage somehow to copy what you need, you will find out, hours later, when reading it, that it is not relevant at all.
10. If it is relevant, it will be based on a statute that has been completely changed the week before.

ON JURISPRUDENCE

11. If you find the perfect case, it hasn't been printed (and can't be found on the computer systems).
12. If you can find it on microfilm, that particular film is not in its place.
13. If you can find it, the machine will be out of paper, and no technician will be there to help you.
14. If you find one, he will realize there is not one sheet of that special paper left in the library and they will receive their new supply... the day after your paper is due (actually happened).
15. If you decide to copy the case by hand, the whole machine will explode (would have happened if the student had been more zealous).



Appellez-moi Chef

ALEXANDRA

BCL III

OTIS

Puisque la saison des pommes bat son plein, cette semaine "Appellez-moi chef" vous invite à en profiter en faisant votre propre compote de pommes. Votre portefeuille vous en remerciera et vos papilles gustatives seront aux anges!

APPLE SAUCE

- 1 bag of apples
- 1/2 cup of water
- cinnamon to taste (or nutmeg)
- sugar to taste
- 1-cut apples in 4 and put in heavy pan (the whole apple should be used, don't remove anything)
- 2-add water and cook on medium heat until the apples are very soft
- 3-Strain the apples

The chef's notes: • Sugar should be added during the last 5 minutes of cooking. (can replace it by maple syrup). • The sweeter the apples are, the less sugar you'll have to add. • Can be frozen.

Suite de «Placement Matter»

me propose de vous informer sur les activités de placement et sur les services offerts au Centre de Placement à travers cette chronique dans le Quid. La vice-doyenne Robin Geller, Clare Mauro (you all know Clare, don't you?), les bénévoles et moi-même travaillons sur plusieurs projets qui, nous l'espérons, répondront à vos attentes.

N.B. E-mail your comments and any questions you may have on placement issues at the following addresses: BERGER C or MAURO C.

Groupes Ressources

PHILIPPE

BCL III

DUFRESNE

L'année dernière, Vincent de Grandpré et Marian Tremblay lançaient le projet des groupes ressources dans le but d'aider, de rassurer et d'intéresser les étudiants inscrits dans certains cours plus gargantuesques offerts dans cette auguste institution (lire *Taxation* et ses semblables). Suite au taux élevé de participation et au grand succès obtenus lors des deux dernières sessions (some of you will remember Martin Ertl's constitutional survival course...), il était inévitable que les groupes ressources soient offerts de nouveau cette année.

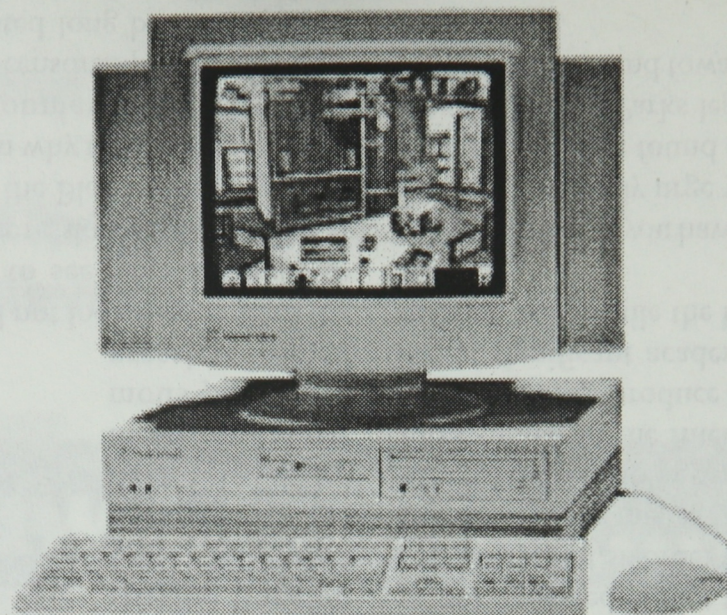
The way these groups will work is as follows. Students in each designated course will have the opportunity of attending three meetings offered by a group leader (an upper-year student having successfully completed and survived the given course). These meetings will last approximately 1h30 to 2h00 and will be scheduled according to the group leader's and the student availability.

Le but de ces rencontres sera de donner une nouvelle perspective à la matière étudiée et de rassurer et assister les étudiants éprouvant certaines difficultés. Il s'agit en fait de stimuler l'intérêt et mettre en valeur l'importance et les effets pratiques de la matière étudiée souvent de manière théorique.

The (tentatively) designated courses will be the following for the fall term (pending approval from the professors):

- Constitutional Law
- Foundations
- OBS IA
- Civil Law Property IA
- Common Law Property I
- Evidence
- Criminal Procedure
- Taxation

The group leaders have not yet all been determined and will be announced in the next QUID. If you have any suggestions for these groups or would like one for courses not listed above, please contact me by E-Mail or phone (489-2779). Have a great semester!



Top Ten New Things

About the Computer Lab:

- 10) The ability to turn each classroom into a sauna at the stroke of a single key.
- 9) Learn how to milk a cow in Colleen's petting zoo.
- 8) Automatic firing squad if you type in the wrong password.
- 7) New LSA webpage allows you to access the network you're already on!
- 6) No more Dave. You're still our computer dude, Dave.
- 5) New Corel program able to beam you directly to class.
- 4) 600 million notices a day. Wait, that's not new.
- 3) Doron interfacing with the server naked.
- 2) Use even MORE expensive machinery to send stupid e-mail messages.
- 1) Free cookies while you wait.

STEVEN

BCL III

LEITMAN

Pour soumettre un texte au Quid Novi, veuillez le faire:

- 1) soit en l'envoyant directement par courrier électronique à l'adresse quid@lsa.lan.mcgill.ca
- 2) soit en le copiant sur une disquette. Votre fichier devrait de préférence être sauvegardé en format Word pour PC.

Notre date de tombée pour le prochain numéro est toujours le vendredi suivant la parution à 12h00.

InterAmicus

Dear friend,

As the Faculty of Law and InterAmicus begin the 1996-97 academic year — and as the McGill University enters the concluding commemorative phase of its 175th anniversary — we are pleased to bring to your attention two significant events this autumn.

1. *Thursday, October 10th, 5.30 p.m.*, Moot Court, Faculty of Law. The Honourable Justice Albie Sachs of the Constitutional Court of South Africa — renowned former anti-apartheid activist, author and constitutional scholar — will deliver the *Natan Sharansky Lectureship in Human Rights*.

2. *Monday, November 4th, 6.00 p.m.*, Fieldhouse Auditorium, Leacock Building. The Honourable Bernard Kouchner, former Minister of Humanitarian Affairs in France and founder of Médecins sans Frontières, will deliver the *Beatty Memorial Lecture*. The Beatty Lecture will also serve as this year's *René Cassin Lectureship in Human Rights*.

Each of these lectures promises to be an inspiring event. We look forward to seeing you.

Yours very truly,

Irwin Cotler, Professor of Law,
Chair, InterAmicus.

Surfer's Paradise: UVA and UVB

ADAM
NAT IV

Most articles advocating internet literacy are little more than desperate calls for useless education in the particular fad computer / software of the day starting with the Atari, then the Apple II+, now Netscape 3.1 or some other browser or gizmo for finding titillation on the net when the Death Star satellite feed is too slow. This article is not.

The internet, as it is today, asks the potential legislator, such as yourself, a simple question: Is free speech a good thing? Many of us will answer yes to this question, partly as a result of our positively quaint liberal Canadian education. But a portion of those who answer yes will nonetheless find themselves, in very few years from now, on some overweight government committee pouring over reams of wasted paper and reports trying to find a way to regulate and tax this extraordinary reservoir of free expression. Yes surfers, we are the unfortunate generation of legislators that will go down in history as the first to tax people per Kilo Byte rather than per Kilo Buck. The 'choice' is yours.

Indeed, a large portion of economic

ADAM
ATLAS

activity is measured in Kilobytes, and it will eventually be altogether illogical not to tax the flow. However, like those legislators who founded Banff National Park a long time ago, we too must chart the newly discovered territories and preserve what is beautiful and irreplaceable. By whichever technical means, I wish to speak in favor of enshrining two fundamental rights in the new-found-lands:

1. The right to speak anonymously to anyone who chooses to listen; and
2. The right to an anonymous form of payment of cash.

Short of flying a Cesna over Havana and dropping Bob Dole pamphlets or scratching a few stirring lines on the classroom desk, there has been no good means of anonymous public expression until

now. You need not look further than the *Elections Act* to see why the right to anonymous expression is a good thing. If I can vote for the Bloc in the privacy of my booth, then why not expound on my radical environmental views on the internet, sans-censorship, sans-tax. Pornography existed long before Netscape was publicly listed and it will exist long after the stock crashes.

*"Regulation of
information technology is
a make-work project
for lawyers and
Ottawa bureaucrats who
rate the Ford Topaz
number one
in its class..."*

As for anonymous purchases, the analogy is simple, if His Excellency the Sultan of Brunei can have a numbered bank account and company in the British Virgin Islands, then why can't I have the same @ www.anon.bank.un? As you know, the internet makes all this possible. Those who fear the consequences, fear the same principles of democracy on which we elect our legislators, or the contemporary 'free go-Bull market' system that everyone but Liberation Theologists embraces like baby formula. (You know what goes into baby formula, don't you? Please don't feed your children baby formula).

Rather than rambling on like a made-by-scanner-from-1972-brochure webpage, I will put an end to my comments here with one final fish for your ear: Regulation of information technology is a make-work project for lawyers and Ottawa bureaucrats who rate the Ford Topaz number one in its class. The potential of this equipment is to render so much of our work redundant that we are racing to cripple it, in order to keep the beast such that we can manage it. In some ways, the current technology makes all legislatures similar to the International Court of Justice. They produce documents that are of significant academic and ethical interest, meanwhile the bullets keep flying.

So, Surfers, if you haven't clicked back yet then I strongly urge you to chart the territory we have found and draft a new set of National Parks legislation, otherwise we will all tend towards F.451 rather than 2(b).

New Internet Kit

DAVID

MA

The new Internet Access Kit for Windows is now available. It includes the following components:

- Netscape 2.02
- TCP3270 3.14 (Telnet/Tn3270)
- Cisco Remote Lite Dialer

This is a 16-bit kit for Windows 3.x, however it is Windows 95-friendly. We hope to have a 32-bit Win95 version of the kit available in the future (sorry, no time frame ... don't wait get this kit and then upgrade the components online later). Netscape 2.02 is *not* the latest version, but it is stable and the 3.0 version was only released about a month ago (not enough time for us to include it in the new kit). We have made it easy for users to download the latest version of Netscape from the DAS home page (more on this later).

The new kit can be used to upgrade Spry Internet Office. Spry users will then be able to use the new dialer and Netscape, and continue to use all of the Spry programs (except the dialer) as well.

The new kit is available from the McGill Computer Store (rm 112 Burnside Hall) for \$10 taxes inc.. It is also available for electronic download from the DAS homepage: <http://www.mcgill.ca/cc/DAS> (click on Resource Centres - Win 3.x). We estimate that it will take anywhere from about 45 minutes to 2 hours to download this file (approx. 5-6 Mb). The kit has

tax people per Kilo Byte rather than per nography existed long before Netscape than 2(b).
Kilo, Buck. The 'choice' is yours. was publicly listed and it will exist long

Repay your family for their unconditional love.

Thank your girl/boy friend for their endurance.

**Congratulate yourself for getting up for Tax,
or whatever....**

BUY McGill Law Clothing....

Buy now, buy often.

Clothing Available in the Pit Stop:

Baseball Hats

T-Shirts

Shorts

Crew Neck Sweat Shirts

Hooded Sweat Shirts

Golf Shirts

Rugby Shirts

Fleece Shirts

3/4 Jacket -Anoraks

**Oh, and let us know at the Pit Stop if you want some other item
emblazoned with McGill Law ensignia.**

Your wish is our command.

been available from the store for the past 2 weeks, we delayed announcing it here so that we could make sure it was available online to all our "connected" users. We had some licensing/distribution problems that had to be addressed before we could make it available online. Initial reports on the kit seem quite favourable! By the way, we are encouraging all our DAS users to set their startup (or home) page to the DAS homepage. This will be a good way for you to keep track of what's happening with DAS and Internet software on a day-day basis. We are also trying to put as many tips & technical bulletins here as possible.

Problems with POP-mail:

As many of you are probably aware, we have had numerous problems with POP-mail over the past week or so. We apologize for all inconveniences this may have caused.

We are cautiously-optimistic that we have now stabilized the POP-mail system as of this afternoon (Sept-25).

The Finance Guy,
Law Students Association,
david@lsa.lan.mcgill.ca

Tales from the Red Hair Girl

HELENE

BCL III

JUTRAS

Avertissement

Je m'excuse déjà pour la chronique qui suit, parce qu'elle est un peu grinçante. Ne blâmez pas l'automne, blâmez plutôt le mois d'octobre pour ce qu'il amène d'échéances, de mémoires à rédiger, de commentaires d'arrêts et de mémos qu'on n'a pas le temps de faire.

Petit guide pour ceux qui sont tout perdus...

So the Quid has changed this year... If you ask me, it was about time. It's not because we're going to be lawyers that we need to think in recycled-gray. But some people seem to have trouble with the new format. A page is now 17"x11", and when you open the Quid, what you see is one page, not two, so the columns continue, even if the color of the paper might change. Admittedly, it is harder to read in class, but perhaps not all professors will complain...

Le tirage du Quid est passé de 300 à 350 exemplaires cette année, et malgré tout plusieurs personnes se sont plaintes de ne pouvoir trouver un numéro. If you can't find a printed copy of the Quid (note that Quids are put in the pit on two consecutive days), you still have options. In the computer labs, if you open Netscape, you'll see the faculty web-page. You can check it out at a later time, 'cause now, you just NEED your Quid. So you go down on the page, and you just click where it says "Quid Novi", and there you are. Don't tell me that wasn't easy. If you're at home and Internet-literate, just go to "http://www.law.mcgill.ca/quid/". If you really can't stand computers (then, good luck in life...), there's still the board in front on the cafeteria (if the Quid's not there, you can then blame me, 'cause I'm the one who's got the key...). So there's really no reason for anyone to miss... anyquid :-)

*It is not because you are, I love you, because I do,
C'est pas parc'que you are me qu'I am you.*

— Renaud

En première année ici, je n'ai parlé en tout et pour tout qu'une seule fois en anglais à l'université. Bon, j'avoue que je dis souvent des bouts de phrases en anglais,

mais je vous parle de parler à un-e anglophone en anglais.

incompréhension mutuelle.

Rien de cela ne m'empêche de vivre, c'est vrai, mais je suis fatiguée de ces mensonges dans lesquels on se complait. J'en ai marre de ne pouvoir parler à quelqu'un sans qu'il y ait une barrière idéologique entre nous, mais marre surtout de notre hypocrisie collective, de devoir faire comme si aucun frein ne s'élevait jamais entre personne à cause de la langue ou d'idées politiques dans la faculté. Il y a des tensions, le Quid d'après-référendum l'an passé nous l'a démontré, et rien ne sert de les nier, ou d'attendre un autre référendum pour les exprimer. Tant qu'on ne fera qu'accumuler les incompréhensions chacun de notre côté, jamais l'atmosphère ici ne sera vraiment saine. Suis-je la seule à étouffer parfois?

Thank you...

I'd simply like to thank the professors who actually read the Quid and don't just throw it away. The Quid might mean nothing to some, but it in fact reflects what is going on. A professor who is caring enough can read between the lines and understand much. Even though years of Jody complaining about the moot court didn't change things (seriously, who can stay awake in that room?), I still have hope, at least for some more subtle changes. D'une lecture du Quid (Check out the Quid's Web page!), on peut tirer bien des conclusions autres qu'un rire facile de temps à autre, et je tiens à remercier ceux qui se donnent la peine de le faire, parce qu'ils me permettent de croire encore que certains profs sont à l'écoute pour davantage que trois heures (moins la pause) par semaine. La pédagogie, c'est un peu ça. Rejoindre les étudiants est plus important que de leur fournir un casebook de 8000 pages qu'ils ne pourront pas lire de toute façon, même si les deux méthodes démontrent un effort de l'enseignant. Pour l'étudiant, c'est souvent toute la différence entre apprendre pour longtemps ou apprendre pour un examen.

Anecdote

Here's a thought I just had... A few years ago I started a D.E.C. in theater. It wasn't the three or four year program designed to take kids from high schools and have them become actors in the blink of an eye, it was a two-year Program designed to prepare us for it was a two-

of that tight first-year all-around friendship. Why am I telling you this? Certainly not to make a parallel with the faculty... I'd never imply that we law students could act in such a way... No, we are much more polite: we'd never *tell* anyone that were better than they are. But we make really sure that they know it anyway.

Pour un peu de repos...

Mid-term is just around the corner, waiting to unleash battery, assault and all those common law disasters on us. I might have a suggestion if you want/need to relax. Remember when you were five years old? Back then, you loved cartoons. And you didn't have worries, anxieties, money problems, you didn't think you were too stupid/too fat/too tall/too small or anything of the sort. Why do you think that is? Cartoons! You thought you watched cartoons because you were worry-free, but in fact you were worry-free because you watched cartoons!

I will be a lawyer in a gray suit soon enough. In the meantime, I make every effort I can not to lose touch with who I was before law-school took over my life. That includes being just a kid. That's the great thing about cartoons: if you've managed to keep a drop of naiveté, they'll make you five years old again, and for a while, you can forget that the Mignault factum is due in three weeks, that your case comment is due a week before that, and that you can't get in the library because the university-people weren't bright enough to understand that you shouldn't stay on the electricity back-up system.

Whatever your worries, though, a good Walt Disney movie, or a good Peanuts® episode will blow them away. Especially if you manage to find a cartoon that you loved as a kid and haven't listened to in a long long time.

Plus de repos encore

If you've got even more time to spare, check out these sites on the Web...

1-http://www.dcn.davis.ca.us/~bang/peanuts/samegag.html

A little site where you will find some Peanuts® gags that Schulz has used more than once; I guess most people don't drool on hearing that this site exists, but then again, most people don't have five full hours of Peanuts®.

mais je vous parle de parler à un-e anglophone en anglais. Je voulais un peu prouver quelque chose, parce que la faculté se flatte de son bilinguisme. Mais surtout, j'étais terrifiée. Sur 30 crédits, je n'en ai eu que 9 en anglais. (Ceci est un message subliminal: allez voir la page Web du Quid!) Et je n'ai écrit qu'un examen en anglais. Bref, je sais que l'on peut vivre en français à McGill, et loin de moi l'idée de jouer les francos offensés. Pourtant, et peut-être suis-je seule, je sens un malaise dans notre petite bâtisse.

Comme tout le monde, j'ai bien aimé quand, en arrivant ici, le Doyen a raconté combien la faculté était belle et bonne, comment tout le monde y vivait main dans la main dans la plus grande harmonie. Il le redit à chaque année, et il n'a pas tort. J'imagine bien, en effet, que la faculté est un endroit privilégié, et, oui, elle nous permet de vivre des choses extraordinaires. Et, effectivement, de l'extérieur, tout est beau. Je suis encore étonnée d'entendre des Albertains plus bilingues que moi, ou de voir que des Torontois s'inscrivent dans un cours purement civiliste sans y être vraiment forcés. Jusque là, tout est beau. Pourtant, tout cela me laisse mal à l'aise. Comme si, parfois, quand le vernis craque et qu'on voit un peu la réalité, tout était un peu plus pourri qu'il n'y paraissait.

Je n'essaierai pas d'assigner le blâme. Ni de vous faire croire que tout va mal, qu'aucune relation entre francos et anglos ne peut se développer dans la faculté ou ailleurs. Je sens simplement quelque chose de faux dans notre belle harmonie. Une espèce d'incompréhension canadienne qui se retrouve en microcosme exacerbé, parce qu'anglophones et francophones qui sont ici ont accepté l'existence de l'Autre et on accepté de cohabiter avec lui. Je préférerais ne pas amener le débat sur la question nationale, mais est-ce vraiment possible, je me le demande.

En guise d'illustration de cette incompréhension latente, deux exemples datant de l'année dernière. Quand Josée Legault (vous savez, la "vache séparatiste"...) est venue, avec d'autres, débattre du référendum dans cette faculté, certaines personnes ont fait preuve d'un manque de respect flagrant, murmurant leurs commentaires, ou disant "boooo" pendant que la politologue parlait. Ils n'étaient pas nécessairement anglos, remarquez. Deuxième exemple, la fameuse manif en bas de la côte, où ont débarqué je ne sais combien de Canadiens qui, tout d'un coup, nous aimaient. Restée en haut de la côte, moi, j'ai été écrasée par le poids de notre

year program designed to prepare us for the "Grandes écoles". We were about 80 students when we started, mostly girls. I thought that theater being such a competitive domain, everyone would just do their own thing and not bother with other people. Amazingly, though, most people were quite friendly, and soon we were a very tight group, knowing everyone and, well, basically, I never felt more 'at home' which such a number of people.

I left after the first year, mostly because I had then decided this place was where I wanted to end up. I still kept in touch, though. But everything had changed. I don't know how many people are aware of this, but the usual way to go about things when you want to be an actor here is to prepare your auditions with a coach for many months before you even get a chance of getting in a real theater school. If you think the whole becoming-a-lawyer-interviews-clerkship process is a drag, you've never tried to get in a theater school. At the 'École Nationale' for example, they'll choose a few dozens of people from the hundreds who auditioned. Then they have an intensive week of evaluation, where the dozens of students-wanna-be get to know one another, and get to show what they're made of. At the end of the week, they send the students-wanna-bes out, and soon afterward, they post a list. THE list. Where they named the 8 to 12 people they've finally chosen. The others? Well, better luck next time...

So in second year of their D.E.C., my ex-fellow students changed. They suddenly realised that THEY were the chosen one, THE one with talent, who was going to make it, and that other students were just not worth their kindness. Everyone was caught up in their own little coach-audition-rehearsal routine, and that was the end

their closet... well, this is my column, and this is what I care about, so if you don't like it, get your own (I'm serious, get yourself a column, especially you guys... It's kind of spooky, after years of Jody-Talk and a year of Pantoufflicating, to find only two girls' columns in here...)

2-<http://crayon.net/>

On that site, you can make your own newspaper, choosing from a list what you want in it. The choice is limited, but it's worth a try. And the people who set up the site are ready to help if their instructions somehow don't work for you. When I tried it sometime last year, my version of Netscape refused to have anything to do with my electronic newspaper, but within hours and an e-mail or two, my problem was solved.

3-<http://www.crc.ricoh.com:8080/~marcush/lightbulb/random.cgi>

A great site when you've been working on that paper for hours: it provides you with a different light-bulb joke every ten seconds or so.

By the way, you can access those sites with just a click of the mouse if you check-out the Quid's web page (you have no idea how difficult it is to talk about the web page so much in one column). More links, perhaps, in two weeks.

Nouvel appel

Since two first-year students have decided to go ahead and write in this issue of the Quid, I now turn myself to LLB students. The Quid is not meant for BCLIII people only... Un article est si vite envoyé... (Je reviendrai à la charge pour les étudiants de deuxième et quatrième année, que je n'oublie pas...)



La petite histoire du Chancellor Day Hall

En 1892, James Ross commanda à l'architecte américain renommé Bruce Price, qui conçut également le Collège Royal Victoria de McGill et le Château Frontenac de Québec, les plans d'une maison située sur la rue Peel et dans le quartier connu sous le nom de «Square Mile» ou «mille carré». James Ross était un entrepreneur à la société de chemins de fer Canadien Pacifique qui pratiquait la navigation de plaisance et collectionnait les oeuvres d'art. Ainsi, il fut capitaine du St. Lawrence Yacht Club et, plus tardivement, participa à la fondation du Musée des beaux-arts de Montréal. Cette maison de style château français, avec ses deux tourelles rondes et sa tour centrale plus grande, fut construite en pierre calcaire de Credit Valley. Entre 1897 et 1912, Edward et William Maxwell, deux architectes montréalais réputés, furent engagés pour rénover et agrandir la maison. On y ajouta notamment une aile servant de galerie d'art, une salle pour le petit déjeuner et une chambre, de même que plusieurs sculptures et motifs décoratifs en fer forgé. À la mort de James Ross en 1913, son fils, J.K.L. Ross, hérita de la maison et d'une fortune considérable. Il fit affaire au cabinet d'architectes Trowbridge & Livingston pour agrandir et remodeler la demeure de son défunt père dans un style classique lui donnant un air plus austère. En 1935, après avoir dilapidé toute sa fortune à des réceptions, des courses de chevaux et des yachts, J.K.L. Ross fit faillite et dû vendre la maison pour la modeste somme de 51 000 \$.

John W. McConnell acheta la maison Ross en 1948 pour en faire don à McGill. L'Université lui donna alors le nom de pavillon Chancellor Day, en l'honneur d'un de ses premiers chanceliers; elle est occupée depuis ce jour par la faculté de droit. En 1966, le cabinet d'architectes Bland & Lemoyne dirigea la construction d'une tour de six étages en béton préfabriqué placée juste à l'ouest du pavillon Chancellor Day et s'y rattachant par un corridor. Cette nouvelle aile, voisine du pavillon Stewart des sciences biologiques auquel elle s'harmonise bien, procura à la faculté de droit plus de locaux pour ses cours et sa bibliothèque.



In 1892, James Ross commissioned Bruce Price, a renowned American architect, who also designed McGill's Royal Victoria College and the Chateau Frontenac in Quebec City, to build a house for him on Peel Street on the Square Mile. Ross was an entrepreneur of the Canadian Pacific Railroad, whose interests included yachting and collecting masterpieces. As such, he was the commander of the St. Lawrence Yacht Club and, later in his life, helped to create the Montreal Museum of Fine Arts. The house, with its two circular turrets and larger central tower, was constructed of Credit Valley limestone and was designed in the French Chateau style. Between 1897 and 1912, Edward and William Maxwell, a pair of well-known Montreal architects, were commissioned to redesign and expand parts of Price's original work. Part of this work involved adding to the mansion an art gallery wing, a breakfast room and bedroom, and several wrought iron and carved details. In 1913, James Ross died and his son, J.K.L. Ross inherited the house and a considerable fortune. He hired the firm of Trowbridge and Livingston to expand and remodel his late father's home, giving it a more austere, Classical appearance. In 1935, having spent all of his fortune on parties, horse racing, and yachts, J.K.L. Ross went bankrupt and the house was sold for a mere \$51,000.

John W. McConnell bought the Ross Mansion in 1948 as a gift to McGill. At this time, it was renamed Chancellor Day Hall, after one of the University's first Chancellors, and was given to the Faculty of Law, which still occupies it today. In 1966, the firm of Bland and Lemoyne erected a six-storey, precast concrete tower just west of Chancellor Day Hall and connected to it by a corridor. This extension, which blends with the adjacent Stewart Biological Sciences Building, provided more classrooms and library space.